

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907  
"Second class mail registration number 0009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
晴天天今 報天告  
度三廿度溫高最  
度二十度溫低最

公司與工會均謂欲恢復談判但雙方距離甚遠

## 雲域巴士罷工影響 單車被劫案件激增

(雲訊)大雲華與多倫多巴士罷工已歷五星期，巴士公司當局與工會雙方之談判人員，均謂他們欲返回談判桌上談判，惟雙方均未有向對方讓步。上星期勞資雙方均告記者謂談判恢復，但雙方均未有向對方讓步。本週一基爾摩爾與工會談判人員沙利或柏頓接洽，但未能成功。基爾摩爾與工會談判人員沙利或柏頓接洽，但未能成功。基爾摩爾與工會談判人員沙利或柏頓接洽，但未能成功。

加三大大政黨領袖同意  
作全國電視廣播辯論

(特訊)總理梅隆尼、自由黨領袖特納及進步保守黨領袖梅隆尼，已同意在七月二十二日及二十三日，就全國性之電視廣播辯論。

香港十三年過渡期  
姬鵬飛重申由英統治

(香港十八日電)香港行政局主席姬鵬飛，昨重申香港在九七年以前，將由英國統治。

工會兩承包商  
獲博覽會合約

(雲訊)博覽會主席，昨宣佈，已批出三份合約，共值八萬七千元。

中國致公黨訪問團  
圓滿結束訪加

(新)華社多倫多十七日電，中國致公黨訪問團，於十七日圓滿結束訪加。

香港政府昨發表  
代議政制綠皮書

(香港十八日電)香港政府，昨發表一份有關代議政制之綠皮書。

加國通脹率降至百分四  
反映經濟不景購買力弱

(渥太華電)雖然利率高企，而加元亦加值，但加國通脹率，在六月份，降至百分四。

星期日開放營業  
太平洋中心商場八月十二日起

(雲訊)太平洋中心商場，將於八月十二日開始，在星期日開放營業。

美民主黨大會上  
積克遜力促團結

(美國三藩市電)在民主黨全國代表大會上，積克遜力促團結。

沙省歡迎投資移民

為什麼投資移民沙省？

(A)沙省政府歡迎投資者。

(B)投資額比其他省較低。

(C)成功率高。

本公司位於沙省中心專為你  
尋找很好的投資生意

商業投資移民

(A)安排到沙省考察工商業。

(B)帶領投資者會見沙省政府主辦官員。

(C)代填各項申請表。

(D)投資建議計劃書。

(E)提供工商業顧問服務。

若申請不成功，原款奉還。

本人將於八月至九月到香港及東南亞一帶會見  
投資者。如有親友有意參加者，請將他們  
的姓名、地址告知本公司，到時自當門戶接洽。

楊氏會計師樓

YONG & CO  
218-1907-11th AVENUE  
CHELTON INN MALL  
REGINA, SASKATCHEWAN, CANADA.  
TEL: (306) 757-2634

### 錦江飯店

GRAND VIEW RESTAURANT

正宗美味之川菜，實是閣下之口福。

本店午市及特設之下午茶，供應精美之點心及紅燒牛肉麵，又可享用各式手切北方點心。

全日供應各式小菜、游水海鮮及獨有之一「全套席」。

本店環境優雅，泊車方便，喜慶宴會，晚飯小酌均宜，歡迎定座。

六天營業 逢星期一休息  
營業時間：上午十一時至晚上十一時  
車場寬大，泊車方便  
百老匯西街六十號(夾Manitoba街)  
電話：879-8885

### 乾洗地氈

(同胞光顧，特別優待)

去污除臭 所費無幾 一洗就知 換洗各種高級地毯 保證滿意

溫哥華 876.1133 免費估價  
688.3018  
879.7272  
華語通話機 680.7233 請講回復電話

炳榮乾洗地氈公司  
211 E 16TH AVE, VAN., B.C. V5T 2T5

### 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：253-3944 254-6616

美味臘味 著名產品

特製白油腸 真真正正臘腸 五香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味牛肉干 辣味牛肉干

臘味來相送，咸意情長

歡迎目均各寄駐衛聯馳名特設  
迎索錄有大往行廠生邦質聘備  
代即印代商無加監官政優名精  
理奉備售號美督員府際美師長

### 華聲錄影公司

337 Gore Avenue  
Vancouver, B.C.  
V6A 2Z3  
(604) 669-9059 682-5725

260 E. GEORGIA ST.  
VAN. B.C.

### JVC 錄影機

AUDIO VIDEO  
JVC RK-11 40 WATTS 收音機  
JVC LA-100 轉盤  
JVC KD-V100 卡式座, DOLBY  
JVC 三路揚聲器

全套 \$599

四頭八小時

最新型號 \$588.88  
十小時錄影 \$88.88/十盒

分店新開張大減價 床褥、傢俬用品、電爐、雪櫃、吸塵機、洗衣機、乾衣機、電子燗爐、餐碟傢俬、梳化、應有盡有

20-50% OFF

### 歡迎閣下參加中國旅行社：中國旅遊

華安國貨公司聯合主辦

中國草原遊  
出發日期：7月11日，入中國日期：7月15日  
遊覽城市：廣州、石家莊、太原、大同、包頭、呼和浩特、北京、廣州。  
(全程：廿一天) 費用\$2595

天津山東遊  
出發日期：9月16日，入中國日期：9月20日  
遊覽城市：廣州、北京、天津、青島、濟南、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。  
(全程：廿二天) 費用\$2650

東北三寶遊  
出發日期：8月28日，入中國日期：9月1日  
遊覽城市：廣州、哈爾濱、長春、吉林、瀋陽、鞍山、大連、天津、北京、廣州。  
(全程：廿三天) 費用\$2795

熊貓故鄉遊  
出發日期：9月30日，入中國日期：10月4日  
遊覽城市：廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州。  
(全程：廿一天) 費用\$2550

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD, 550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 2T9







# 中歐酷熱創紀錄 風暴冰雹釀巨災

## 西德冰雹大如網球三百人受傷 十架民航飛機的機翼被洞穿

【合衆國際社維也納二十日電】本週在歐洲地區，創紀錄的酷熱，風暴及冰雹，造成西德及奧地利地區，發生嚴重災情。西德南部及奧地利西部地區，發生嚴重災情。西德南部及奧地利西部地區，發生嚴重災情。西德南部及奧地利西部地區，發生嚴重災情。

# 滿載英御林軍巴士 撞向白金漢宮大門

【合衆國際社倫敦二十日電】載有英皇愛德華王儲及王后蘇塞克斯王妃的御林軍巴士，於二十日午後，在白金漢宮大門前，與一輛民衆巴士相撞，造成多人受傷。

# 美愛達荷州寶谷 是竊賊發財之地

【合衆國際社愛達荷州寶谷二十日電】愛達荷州寶谷，是美國著名的金礦區，也是竊賊發財之地。據警方統計，該地每年發生多起竊案，涉及金額巨大。



# 美動物園獅子手術 母獅施避孕手術

【合衆國際社紐約二十日電】美國動物園的一隻母獅，於二十日接受了一項避孕手術。這項手術旨在防止母獅再次懷孕，以保護其健康。

# 蘇聯女大學生 要小心外國人

【法新社莫斯科二十日電】蘇聯政府最近向女大學生發出警告，要求她們在與外國人交往時要格外小心。政府擔心外國間諜會利用女學生進行情報收集。

# 世界最小兒 身高二寸半 體重七磅 亞比倫哥在死

【法新社紐約二十日電】一名來自亞比倫哥的世界最小兒，於二十日去世。這名嬰兒出生時體重僅七磅，身高僅二寸半。



# 華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

- 新貨 大批運到
- 日本全花冬菇
- 日本上厚冬菇
- 日本厚冬菇
- 日本香信
- 日本特大蠔鼓
- 日本大蠔鼓
- 日本中蠔鼓

# 德信參茸國藥行 TECK SHUN TRADING CO. LTD.

溫哥華緬街327號 電話：687-6977

- 參茸補品 地道藥材 京果海味 成藥酒 唐山雜貨 貨品齊全

# 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204  
春季大減價 美國上等靚綠苗特平 \$9.99  
百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵包 \$4.99

# 高麗開城之寶 長白山脈精華

Advertisement for Korean products including ginseng and other traditional medicines. It features images of product packaging and lists various items available for purchase.

# 華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD.

本行增設鐘錶部 代理名廠鐘錶 精工修理  
正價收買金銀首飾鑽石玉器  
504 MAIN STREET VANCOUVER 電話：669-3247

# 時新食品公司

週末半自助式鮮肉市場  
時新食品公司最新提出「半自助」選購鮮肉服務，目的是為縮短週末時間顧客輪候時間，以及減省本公司經營成本，而將最後利益撥歸消費者。

# 利昌海產公司

新到大批 特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國銀白鱸魚 青島銀白鱸魚 各類鮮明蝦球 中國游水鮮魚 游水新鮮海鮮 應有盡有  
電話：六六九一六六零

# 大西方米廠 WESTERN RICE MILL LTD.

歡迎零沽批發 美國泰國綠荳 天津紅荳 嘉禾花生 青島花生 糯米、糙米 中國大米 泰國香米 嘉禾絲苗 嘉禾絲苗 各國上等白米 專營統辦  
地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2  
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

# Canada

## 理想餐館用具公司

# Ideal Food Equipment

### LTD.

本公司俱備應用有盡及餐館及  
本什貨店新式用具有舊翻新及  
具承辦餐館裝修設備設計及  
做改革工作。貨式大宗。價  
銀低廉。免費估價請來參觀

## 各種地氈地布

### 平賣

## CARPETS & LINOS

### At Very Low Price

適合住家，寫字樓，餐廳及團體用，大宗選擇  
按裝

我們備有各色地氈適合你的需求，請來參  
有特價地布出售，我們有許多滿意的華人顧  
是友誼的商店)。

848 E. Hastings St. Vancouver  
V6A 1N6 Ph: 254-1668

## 地氈城公司

### CARPET TOWN Ltd.

116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 87

# 美藝房屋設計中心

## 文忠裝修建築公司

ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.  
 756 E. HASTINGS ST. VAN. B. C. Tel: 253-5696 (國、粵、英語)

華埠首創第一家

現成新屋圖則供應中心

歡迎委托  
承建新屋

批發 零售

廠名

- HARDING 地氈。
- ARMSTRONG 地膠。
- JAMES 上等磁磚。
- CRESTWOOD 櫥櫃。

本公司信譽  
貴客們的保障。

代理 ESCLAD VINYL SIDING 外牆膠板

**建安建築公司**  
KENON CONSTRUCTION LTD.  
電話 255-6962 (國粵英語)



工精價廉  
水電工程  
木瓦維修  
土庫間格  
雙層玻璃窗  
鋁膠外牆  
五寸水澗  
屋頂瓦仔  
房屋改建  
承建新屋

\$40  
SQ. FT  
\$90  
起  
\$1.30  
SQ. FT

各種地氈地布  
平賣  
CARPETS & LINOS  
At Very Low Price

適合住家，寫字樓，餐廳及團體用，大宗選購  
按裝

我們備有各色地毯適合你的需求，請來參  
有特價地布出售，我們有許多滿意的華人顧  
是友誼的商店）。

地氈城公司  
CARPET TOWN Ltd.  
116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 87

### 為中國殘疾人義唱籌款

## 奚秀蘭個人演唱會

### 將在北京體育館舉行

廿三日起唱三場錄影全國播映

由中國殘疾人福利基金會主辦、香港鳳凰唱片公司贊助的「奚秀蘭個人演唱會」，將於本月廿三、廿四、廿五三天在北京首都體育館舉行。奚秀蘭將演唱多首膾炙人口的歌曲，並與多位名伶同台演出。該項義演所得款項，將全數撥充中國殘疾人福利事業。

## 影視

在首都體育館舉行的「奚秀蘭個人演唱會」，不僅是奚秀蘭個人的藝術展示，更是一次具有社會意義的義演。奚秀蘭在演唱會上將演唱多首膾炙人口的歌曲，並與多位名伶同台演出。該項義演所得款項，將全數撥充中國殘疾人福利事業。

### 丁佩保持神秘感

#### 少拍電影多登台

丁佩在影壇一直保持神秘感，她多拍電影多登台，但始終保持著低調的姿態。她認為，演員應該將重心放在表演上，而不是媒體的曝光度。她的這種態度贏得了觀眾的尊重。

### 苗僑偉柔情幾許

#### 梅艷芳漸獲情懷

苗僑偉與梅艷芳的戀情一直備受矚目。苗僑偉對梅艷芳的柔情，展現了兩人深厚的感情基礎。梅艷芳在苗僑偉的陪伴下，展現出了不同的風采。

苗僑偉與梅艷芳的戀情一直備受矚目。苗僑偉對梅艷芳的柔情，展現了兩人深厚的感情基礎。梅艷芳在苗僑偉的陪伴下，展現出了不同的風采。

### 月四孕懷莉瑪張

#### 儀司娜威做前產

張瑪莉日前宣佈懷孕，這對於她來說是一個好消息。儀司娜威作為她的前產婦，將為她提供專業的護理服務。張瑪莉對儀司娜威的專業能力表示信任。



丁佩與苗僑偉的合影

**許忠銘公司**  
Hoy Industries Inc.  
1986 KINGSWAY, VANCOUVER.  
電話: 872-0696

春季特價  
寸半厚防風門 \$179.99 連運費  
專造窗紗一日起貨

膠質外牆	屋頂水瀾	露台蓋	承做鋁窗
------	------	-----	------

**區煒電子電器工程**  
A.V. SYSTEMS LTD.  
★政府牌照，專業人材安裝修理★

防盜警鐘  
電火工程  
防火裝置  
FIRE ALARM

多年經驗 忠誠負責  
電話: 253-3608 廿四小時

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
● 匯兌 ● 儲蓄 ● 貸款 ● 保險 ● 信託 ● 證券 ● 房地產 ● 其他一切銀行業務 ● 凡屬九龍銀行分行，均可辦理

香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, HONG KONG

**DORSET COLLEGE**  
環境優良，設備完善及交通方便  
特設 GRADE 10 連成班 (四個月)  
招收十、十一、十二班及大學一年學生  
台灣及大陸學生可申請英文特別班  
歡迎各國學生，轉校學生及家長查詢  
有專人協助辦理 84 年九月及 85 年一月  
入學手續 TRANSFER CREDIT，轉校  
VISA 及學生簽證。  
詳情請電: 291-8686 或到本校  
250 WILLINGDON, AVE.  
BURNABY, B.C.  
(夾喜士定東街 4400 BLOCK)

**加拿大永康人壽保險公司**  
The Citidel Assurance  
722-601 W. Broadway  
Van. B.C. V5Z 4C2  
Re: 324-2039  
Bus: 873-6421  
QUON ENG

華人代理伍偉權  
對燕梳研究有二十餘年之經驗，  
個別之所需保險，家庭保險，房  
大學教育保險，家庭保險，房  
險，減低入息稅，退休儲蓄金，生  
意保險等各項保險，如蒙垂詢，  
請隨時電洽，極表歡迎。

**HAIDA THEATRE**  
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激  
唔使去 BLAINE 就看到好戲  
加拿大首創情色片戲院  
兩部電影全部與性有關性電影  
警告: WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角  
每日放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00  
巴士罷工期間，有車免費接送，  
請預先來電安排。

每日有新戲放映  
下期放映  
MARILYNN CHAMBERS  
UP & COMING

TAKE A BLONDE  
Everybody needs at least...  
ONE LAST SCORE

**Alcan Building Products**  
Division of Alcan Canada Products Limited  
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8  
(Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)

選用ALCAN產品，翻新閣下的房屋，是最可靠的投資。我們是加拿大最有信用公司之一！

ALCAN公司專門供給及安裝鋁質及 VINYL 外牆，防風玻璃窗，保潔玻璃窗，防風門，騎樓欄杆，露台土蓋，陽光室，水溝及下水渠等。  
無條件免費估價，請購買可靠的ALCAN公司產品！

司理 接洽  
GARY WONG  
請與華語職員  
本公司

電話: 526-0828

**加拿大皇家銀行**  
ROYAL BANK OF CANADA

**汽車貸款**  
這兩部新車價值約\$11,000

每月供 \$364  
每月供 \$245

同樣一輛新車為何每月所供的價錢不同呢？  
原因不是汽車不同，而是我們最新貢獻之汽車貸款計劃詳情請駕臨本行查詢。

總行四〇〇號 (夾喜士定東街)  
電話: 665-6793  
片打東街二六九號 (華埠分行)  
電話: 665-6927

**廖盛昭窗簾公司**  
雲高華非沙街四三一號  
電話: 874-1933

服價花及各專  
務錢色百式門  
週相新葉布製  
到宜顯簾簾造

**基立印務公司**  
柯式精印  
一切大小中西文件  
CALEB PRINTING CO.  
1925 Kingsway Vancouver, B.C. V5N 2T1  
Telephone: (604) 873-2722

**龍城新藝城戲院**  
1860 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 872-7171

最佳服務  
最高享受

新藝城娛樂精美片王  
視聽幻覺三重享受  
龍城主: 鄭孟超 導演: 林德榮  
主演: 石天 黃白蘭 鄭孟超 鄭孟超  
新藝城出品 同場 害時出世 李殿朗 伊雷  
放映 觀眾有儀心

**邵氏大戲院**  
SHAW THEATRE  
254 E. HASTINGS ST. VAN.  
DAILY: 7:30, 9:30 WEEKENDS: 1:30, 3:30, 5:30, 7:30, 9:30 PM

巨片! 巨星!  
巨片! 巨星!  
巨片! 巨星!

劉家良 導演  
劉家良 導演  
劉家良 導演

同場加映  
花心大少  
傳聲

**嘉禾大戲院**  
Golden Harvest Theatre  
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

最佳影片  
最佳影片  
最佳影片

唔係雞係鶴!  
應召女郎  
赤裸裸就一世當媽?  
一日當媽就一世當媽?

同場放映  
殺入愛情街  
鍾鎮濤 葉倩文 陳惠敏





## ALEX YUEN

B.Sc.

中文直接傳呼 667-0933

留電話印像

(住宅) 254-7333 (住宅) 327-7842



# SAM ENG

MULTIPLE REALTY (公司) 872-2604

阮廷榮
伍澤森

曾秀馨 (亞 B) BEATRICE TSANG  
6740 - 3RD. RICHMOND B. C.  
公司: 273-3161  
住家: 274-2274

地產買賣  
△ D E L T A 區十餘年全磚，三睡房，另一房及廚廁俱備，有客套房。地大，要價十萬九千，有價講，請來電查詢。  
△ 舊兵，兩睡房，要價七萬餘。  
請來電查詢。

△ 九年以上下層平房，地 33' X 122'  
樓上十一尺樓下九百尺，  
近巴士站，12 街夾非沙街，  
取價十三萬二，

**鍾天賜 PETER CHUNG**  
876-4575

▲華埠吉舖出租，在 246 E. GEORGIA 街舖面二千五百呎，裝修完成，土庫二千五百呎亦已完成裝修，可以分租作工場用，僅此一間，有意者請快手，請與鍾天賜洽。

▲小型雜貨舖出讓  
上等地家庭式雜貨舖，在疊尼比，IMPERIAL 夾 NELSON 街，舖後有佳座兩間全金，五牛批，(尚有四年加兩牛牛批)租僅 \$575 元，平太靚！地點好街角，但需有創造力之經營者，生意大有前途東主將遠美國，取價僅 \$17,900 先到先得！

▲唐人街吉地一幅 25X122 在喜士定東街，僅此一幅，先到先得。

**徐松齡 PAUL TSUI**  
263-9854

▲WEST END COMPLEX 街，六單位小租文易管理，六年多新，每年可收租三萬多元，開價廿二萬餘元。請與徐松齡洽。

▲西白老雅旺街，著名西餅麵包公司，可作投資移民，歡迎電約查

▲市中心 (的上區) 夜總會，有 (C) 酒牌，裝修華麗，音向設備一流，生意有前途，歡迎查詢。

▲西區 T-V 修理店，西人經營廿年，現退休讓讓，叫價三十餘

▲西區靚屋，內部全新裝修，有租約每月收入十四元，買價收租人住佳音。

▲北溫 358 W. 15st. 地 50X140 現每月收租六百元，叫價十一萬

**Success in**

**Autoplan**

984 INSURANCE & FINANCE

**SUCCESS IN INSURANCE**  
BETTER RATES. BETTER SERVICE

▲北溫 LONSDALE 大街炸魚店出售地點旺 40 座位，有酒牌，西人經營，可改做其他餐或三文治快餐店，開價五萬三千元。請與徐松齡或伍太洽。

▲代業主管理商業樓宇  
栢文，房屋各種物業代收租金，經驗豐富專業水準，手續費廉歡迎查詢。

▲代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續，代理房屋，栢文，傢私，醫藥，商業樓宇及生意保險。  
歡迎來電詢問。


**REAL ESTATE 伍黃秀英**  
and INSURANCE  
Property  
Management

**SUCCESS REALTY LTD.**  
145 Keefer St., Van., B.C.  
電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五  
九時至五時半，星期六九時半至四時

免費停車 代理置業投資  
廿年經驗 汽車房產燕梳  
保證滿意 各行生意保險

職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言。



**實事實業燕梳有限公司**

# 加華實業燕梳公司

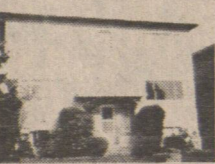
**CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.**

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034


**高媽女士**  
**ADELINA KO**

住家: 261-2832

本公司專營地產, 房屋, 租務, 商業樓宇及各項保險業務等, 服務週到。

 △兩睡房平房, 位於東百老匯街近雲飛道, (RENFREW ST.) 坐北向南, 地大 33x150.50 呎, 土庫部份完成, 有三睡房, 收租每月六百元, 自住或投資, 任君選擇, 開價只九萬二千元。  
 △東區合法房屋, 域多利夾東街, 交通方便, 地大 51x117 呎, 27年新, 月收租 1140 元, 有良好按揭提供, 開價 \$179,000 元。

 △東24街近RENFREW ST. 7年新1350呎三睡房硬木地板及壁爐土庫完成一睡房廚房齊備 \$149,900.00  
 △一睡房柏文 640 呎實用三睡房邊光猛多窗露台, 全市風景業主遷讓價 \$55,000.00 勿定金。

**伍德健**  
**DUNCAN ENG**

住家: 254-3457

東區合法上下兩層, 位於12街近乃街, 分兩房一廳及三房一廳兩衛, 另有土庫完成, 每月1173 元, 地大50呎乘127 呎, 收入有8厘息, 投資好機會, 開價 \$159,000 元。



唐人街地王住宅, 位於奇化街, 近學校, 交通方便, R.T.3地段, 可翻新或改建新屋, 超值搶手, 只售 \$69,900.-

 △北本拿比區, 首次置業佳選, 價八萬餘, 33x122 地, 三睡房, 土庫, 按七萬三千八百只供13厘。  
 △RENFREW 區好景靚屋, 33x120 地三睡房, 新廚房, 土庫完成, 有低息按揭。


新屋週末開放 △東區5街32號西班牙式洋房, 紅瓦頂, 白土得古, 硬木地板, 風景優美, 開價 \$184,900 元, 請電 SAM 洽電話: 298-8619


**江先生**  
**RICHARD KONG**

住家: 324-4583

五時後電: 324-0984

新屋

625 E. 19TH. 西班牙式, 熱水暖氣, 建築工程快將完成, 現最宜商討價錢, 或更改, 廚具及室內配色等事, 地點好, 價錢相宜。

△在 KILLARNEY 區, 將建豪華式房屋, 款式設計絕佳, 建築材料上乘, 屋內有蒸氣浴室, 運動室, 每房間有通風機, 及音響設備等, 全部工程約於七月內完成。

新屋週末開放, 二至五時

 2692 ADANAC ST. VAN. 豪華三睡房, 地庫一睡房特大廚房, 一流地區, 價 \$169,000  
 BOB PHILLIPS 電話 255-3280 或 667-0716 公司 324-1034

**徐立德**  
**DAVID ZEE**

684-6653

680-7337

 △市中心商業樓, 地大 50x110 呎, 五層高, 總面積超過三萬呎, 年租淨收約 \$170,000 開價 \$2,750,000.00  
 △STANLEY PARK 高層 CONDOMINIUM 出售, 面積 2,450 呎佔全層, 有三睡房, 三露台三車位, 大廈有室內游泳池, SAUNA 及 WHIRLPOOL, 山景海景一覽無盡。  
 開價 \$550,000 (MLS)

 △西區 BURRARD 及 13TH AVE CORNER, 地大 100x125 呎, 適及改建十二層 DELUXE CONDOMINIUMS, 開價 \$1,200,000  
 △西區 BURRARD 及 13TH AVE, 七單位物業, 地大 50x125 呎, 年租總收約 \$27,000 可自由用一單位, 開價 \$325,000

△2410 CORNWALL, 900 呎柏文, 兩睡房, 火爐, 露台。內有洗衣機, 乾衣機 DOWNTOWN 及海景盡在眼廉。開價 \$135,000 (MLS)


**唐大維**  
**WAYNE TONG**

住家: 872-7076

現金徵求雲市各區屋地

 ◎京士威繁盛街角物業, 179x103 WENDY 餐店及商場鄰近近兩多新發展, 租約保證穩定, 不久快車完成, 更錦上添花, 開價五十五萬, 約十八萬現金可行。  
 ◎雲市旺街街角物業, 日營五六百, 開價三萬六, 想增加家庭利息, 請速來電。

 ◎VICTORIA 新屋 BUILD TO SUIT 四睡房三千三百呎, 40x140 呎地, 正環境好, 叫價 約廿四萬。  
 ◎西區 OAKRIDGE 區新屋 四睡房, 三千六百呎, 地 50 呎闊, 地點優美向正公園, 開價卅八萬。

 ◎雲東兩房仔屋 33x122 地, 超值新屋, 車房已值萬元, 開價 \$89,000 (收車費人任速來電)。  
 ◎精文 30 呎近士旦利公園, 開價一百廿萬, 超值投資。  
 ◎雲西柏文 33 呎, 開價一百四十萬

買賣房屋生意有困難?


**PARK Georgia REALTY**  
 2145 Kingsway Vancouver, B.C.  
 公司: 437-9700

**ERIC TAI**  
 伍揚聲  
 住家: 263-9345  
 電話: 682-0511 #4527

**KUN CHANG**  
 張冠龍  
 住家: 434-9375  
 電話: 687-7711 #1213

 ▲平通西區四年新屋: 上下五大房兩廚房, 三套浴室, 日式花園, 十六萬五千。  
 ▲近雲東三年新, 五房兩廳, 面對山水風景, 十四萬九千。屋主急售價錢銀期有商量。  
 ▲雲東新屋多間, 地區好, 有景, 材料開格一流, 十六萬九千起。

**PARK Georgia REALTY**  
 2145 Kingsway Vancouver, B.C.  
 CHARLES LEE, B.S.P.  
 電話: 687-7711 #1880  
 傳呼: (604) 437-9700  
 傳呼: (604) 430-5530

**專業地產買賣免費物業估價**  
**有冇攞錯**

時光倒流? 西區四年新, 地大 37x122 交通方便, 樓上三睡房, 土庫兩睡房連廚房, 日式花園, 熱水暖氣, 保養如新, 屋主急售, 十六萬餘, 可還價, 平通西區, 請快! 快! 快!


**林文達**  
**PETER LIM**

住宅: 277-7468

**PARK Georgia REALTY**  
 2145 Kingsway Vancouver, B.C.  
 公司: 437-9700

**林珍玲**  
**CHIN-LIN LIM**

直接傳呼: 680-7136


 ▲最佳投資  
 全新房屋, 近街市中心區, 共可分四單位出租, 年入達廿六萬四千元, 一流材料, 叫價約廿萬元。

 ▲域多利街中心區  
 兩睡房兩廳, 土庫完成, 近學校及交通。  
 ▲西區靚屋急售  
 一流靚屋, 樓上兩房, 樓下兩房現收租三百五十。急售價九萬餘元。全間可租八百多元。

 ▲列治文區  
 存屋一連, 上下兩層, 四睡房, 地點一流, 交通方便, 近商店學校, 交通方便, 六年新, 價八萬九千。  
 ▲全新列治文城市屋  
 近市中心 No.3 路及 GORDON ST. 共十一層, 每單位面積大約一千八百平方呎, 有四睡房, 價十一萬九千, 請勿走寶。

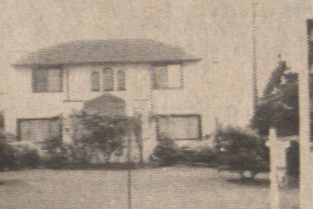
 ▲近 LANGARA 學校區  
 靚屋, 正兩睡房, 土庫兩睡房, 地 50' x 120', 鄰近高尚溫和, 售價十萬餘。

**涂念寶**  
**TONY TOWE**

 公司: 985-9544  
 傳呼機: 667-3255  
 住宅: 876-9452

 ▲北溫市中心, 炸魚快餐店, 日入近四百, 開價三萬餘。  
 ▲北溫近商場學校, 靚三睡房, 兩套浴室, 50x138 大地, 屋主急售十一萬九。  
 ▲北溫近商場學校, 靚三睡房, 兩套浴室, 50x138 大地, 屋主急售十一萬九。  
 ▲北溫近商場學校, 靚三睡房, 兩套浴室, 50x138 大地, 屋主急售十一萬九。

**PARK Georgia REALTY**  
 2145 Kingsway Vancouver, B.C.  
**PHILIP CHEUNG**  
 菲立張  
 公司: 261-7275 住宅: 274-7610  
 精通台山, 客語, 國語, 廣州等方言  
 代理買賣地產物業, 免費估價。

**AMY CHEUNG**  
 張太  
 公司: 261-7275 住宅: 274-7610  
 精通台山, 客語, 國語, 廣州等方言  
 代理買賣地產物業, 免費估價。


東區一房柏文, 有銀期 按揭, 只售四萬餘, 首期三千。

4605 INVERNESS 45 呎, 兩房, 只售九萬餘, 有價讓。

西區 1460 W. 40TH., 四千餘呎, 六房二廳, 有冷氣設備。

2730 E. 54TH. 52 呎闊地 保養新, 勿失良機。

兩房柏文, 只售五萬餘元。

**恆生實業燕梳公司**
**LAWRENCE LAU**  
**劉仁智**  
 住宅: 325-4619

**MICHAEL LIU**  
**廖國猷**  
 住宅: 253-1729

**THOMAS C. WONG**  
**王震漢**  
 住宅: 298-2961

公司電話: 321-2912


 ▲北本拿比六年新豪華大屋, 土庫完成出租約五萬四千元, 樓上五睡房, 熱水暖氣, 四套廁所浴室, 價廿五萬餘元。  
 ▲北本拿比, 廿年新兩房一廳, 土庫完成, 開價八萬餘元, 先到先得。  
 ▲雲東域多利街角舖位, 舖位全, 三萬餘, 租, 設備齊全, 詳情請電查詢。  
 ▲雲東高貴地區, 華麗大屋, 地 50x100, 四睡房雙車房, 水暖氣三套廁所價二十三萬餘元。  
 ▲東區兩睡房地 50x125, 價八萬五千元。  
 ▲列治文區, 三年新豪華大屋, 五睡房全磚熱水暖氣, 價十五萬餘元。  
 ▲四間美侖院價由一萬九千元起

 ▲(旺) 西餐館  
 本拿比 56 呎西餐館月租六百元, 起日營四百餘, 讓五萬六千元。  
 ▲高貴林購物商場, 30 呎咖啡室, 生意日營二百五十, 價三萬八。  
 ▲西區 40 呎炸魚快餐店, 日營四萬餘, 有酒牌, 價七萬二。  
 ▲四路路新商場內雜貨快餐店, 日營約六萬, 價七萬餘。  
 ▲北溫近商場學校, 靚三睡房, 兩套浴室, 50x138 大地, 屋主急售十一萬九。  
 ▲北溫近商場學校, 靚三睡房, 兩套浴室, 50x138 大地, 屋主急售十一萬九。  
 ▲北溫近商場學校, 靚三睡房, 兩套浴室, 50x138 大地, 屋主急售十一萬九。  
 ▲北溫近商場學校, 靚三睡房, 兩套浴室, 50x138 大地, 屋主急售十一萬九。

**黎熙洲**  
**RICHARD LAI**  
 住宅: 321-2945

**PARK Georgia REALTY**  
 2145 Kingsway Vancouver, B.C.  
 公司: 437-9700

**THEODORA HUNG**  
 住宅: 274-9421  
 直接傳呼: 680-7133

 ▲生意投資  
 珠寶金行, 位於 CLEVERCOCK, 購物商場最合夫婦經營, 開價四萬五千。  
 ▲商業樓宇及餐館生意, 位二埠, 年收租入五萬一千八百四十元。適合家庭經營。  
 ▲325 W. 14TH, 入息每月入一萬五千, 50 呎闊地, 價十六萬九千。  
 ▲柏文地 59x122, 近唐人街, 購物交通方便。  
 ▲柏文柏文, 位於西區 MARPLE, 十間柏文, 年入三萬七千五百, 價四十九萬五千。  
 ▲六組城市屋, 兩層三睡房, 每組價四萬四以下, 最好投資。

 ▲生意投資  
 有土庫, 月租八百五十。  
 ▲255 W. MARINE RD., 兩睡房, 土庫完成, 價八萬五千。  
 ▲近學校交通方便, 土庫完成, 價一萬八千。  
 ▲955 E. 20TH., 三睡房, 49x122 呎, 土庫完成, 63 呎地, 價一萬九千。  
 ▲5526 GRANVILLE ST., 四睡房, 土庫完成, 63 呎地, 價一萬九千。  
 ▲5526 GRANVILLE ST., 四睡房, 土庫完成, 63 呎地, 價一萬九千。

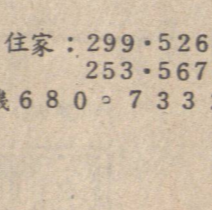
 ▲生意投資  
 有土庫, 月租八百五十。  
 ▲255 W. MARINE RD., 兩睡房, 土庫完成, 價八萬五千。  
 ▲近學校交通方便, 土庫完成, 價一萬八千。  
 ▲955 E. 20TH., 三睡房, 49x122 呎, 土庫完成, 63 呎地, 價一萬九千。  
 ▲5526 GRANVILLE ST., 四睡房, 土庫完成, 63 呎地, 價一萬九千。  
 ▲5526 GRANVILLE ST., 四睡房, 土庫完成, 63 呎地, 價一萬九千。

 ▲生意投資  
 有土庫, 月租八百五十。  
 ▲255 W. MARINE RD., 兩睡房, 土庫完成, 價八萬五千。  
 ▲近學校交通方便, 土庫完成, 價一萬八千。  
 ▲955 E. 20TH., 三睡房, 49x122 呎, 土庫完成, 63 呎地, 價一萬九千。  
 ▲5526 GRANVILLE ST., 四睡房, 土庫完成, 63 呎地, 價一萬九千。  
 ▲5526 GRANVILLE ST., 四睡房, 土庫完成, 63 呎地, 價一萬九千。

 ▲生意投資  
 有土庫, 月租八百五十。  
 ▲255 W. MARINE RD., 兩睡房, 土庫完成, 價八萬五千。  
 ▲近學校交通方便, 土庫完成, 價一萬八千。  
 ▲955 E. 20TH., 三睡房, 49x122 呎, 土庫完成, 63 呎地, 價一萬九千。  
 ▲5526 GRANVILLE ST., 四睡房, 土庫完成, 63 呎地, 價一萬九千。  
 ▲5526 GRANVILLE ST., 四睡房, 土庫完成, 63 呎地, 價一萬九千。

**ALEX LAM**  
**林念強**  
 住宅: 433-0064  
 直接傳呼機 680-7328

**HEDDY WONG**  
**黃玉清**  
 住宅: 433-0064  
 直接傳呼機 680-7328

**AMY LAU**  
**劉穎茵**  
 住宅: 299-5264  
 傳呼機 253-5676  
 直接傳呼機 680-7332

**GRACE & JOHN SHUM**  
 住宅: 327-5636  
 直接傳呼機 667-0313  
 及沈太

**沈慶俊**  
 住宅: 327-5636  
 直接傳呼機 667-0313  
 及沈太

**Century 21**  
 TRADEWIND REALTY LTD.  
 2718 Commercial Drive  
 Vancouver, British Columbia V5H 5P4  
 電話: 872-0321

**美洲最大實業公司**  
 CANADA'S LARGEST REAL ESTATE NETWORK

 華語職員精通  
 台山·客語·國語  
 中山·廣州等方言  
 代理買賣地產物業免費估價

**馬不停蹄**

▲觀區，約十萬。  
▲本拿比，六半屋，西班牙式三睡房。

▲本拿比，兩間全新西班牙式屋，有風景。

▲近域多利三睡房，約八萬。

▲近緬街，上下四房七萬餘。

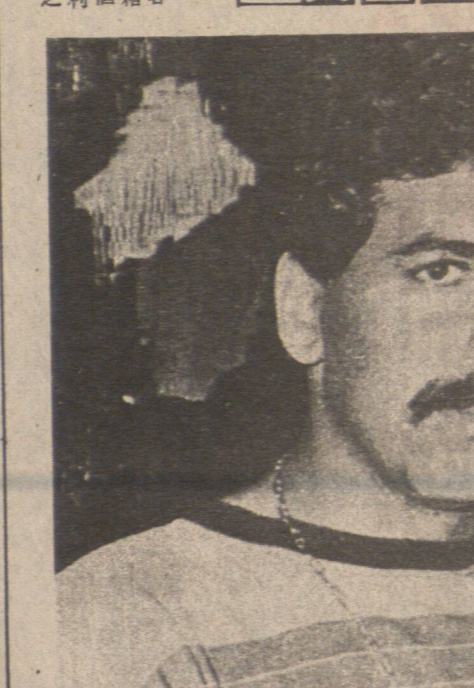
United Realty Ltd.

# 7月18日股市貨幣行情

香港恒生指數	: 791.99 -1.70
美元對港元	: 7.8320
加元對港元	: 5.865
加元對美元	: .7520
紐約杜魯斯工業指數	DOW JONES INDUSTRIAL
INDEX (DJII):	1111.64 -11.26
GENERAL DYNAMICS	: 53.75
DELTA AIRLINES	: 30.50 +.25
GENERAL MOTORS	: 67.625 -.625
UNION CARBIDE	: 49.625 -1.125
I B M	: 107.25 -.75
HOLIDAY INN	: 38.125 +.125
CITICORP	: 28.50 -.50
3M	: 75.375 -1.00
STANDARD OIL OF OHIO	: 45.00 +.25
BURLINGTON NORTHERN	: 38.25 -.50

(美金計算)	(美金計算)	349.20
黃金	白銀	7.595
多倫多綜合指數	TSEC	: 2151.5 -12.4
ROYAL BANK		: 26.00 -0.25
SEAGRAM		: 43.75
STELCO		: 20.25
NORTHERN TELECOM		: 45.00 -0.125
CP ENTERPRICE		: 19.50 -0.25
ALCAN		: 33.50 -0.75
CAMPBELL RED LAKE		: 26.75 -0.125
GULF CANADA		: 15.375 -0.125
BOW VALLEY INDUSTRIES		: 19.375 -0.125
BELL CANADA ENTERPRISE		: 31.625
VSEI	940.7	+1.6
B.C. RESOURCE INVESTAURENT	3.00	
PEZ AMERICA	6.75	+37
INVADA RESOURCE LTD	1.32	-19
SENSORATAT SYST	1.11	
RICH LODE GOLD	1.48	-33
TRI POWER PET	1.20	+25
201-124 East Pender Street	Vancouver B.C.	
Bus (604) 669-5514		

資料提供：加拿大宏發證券公司  
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED  
Lawrence (Larry) Chan



以籍綁架者  
地文在倫敦被綁架者  
事件，英國拘捕了三  
以色列人和一個尼利  
亞人，據為被綁架人之  
一已死。(合衆)



## VIDEO FAIR 平霸視聽中心(附設修理部)

39 E PENDER ST. VAN. (中華文化中心對面) 電話: 687-2293

最新運到  
錄影帶迴轉器  
Video Cassette Rewinder  
PIONEER 加拿大出品  
汽車音響  
八折  
特價 \$59.00

用此機迴轉  
可減少錄影  
機損耗及磨  
損而延長壽  
命。

PIONEER 加拿大出品  
汽車音響  
八折  
特價 \$59.00

VMC T120  
VHS  
原價 \$8.99  
特價 \$6.99

日本名牌  
空白錄影帶  
一打以上特平  
空運趕到大批  
中文唱片唱帶  
專人修理錄影機  
價錢公道，外埠代郵寄

6小時 TDK T120  
\$10.25 \$9.90  
4½小時 TDK L-750  
\$11.50 \$10.99

## 精工錄影音響修理

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES  
4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

七天營業 近28街  
大小修理 精工快捷  
價錢公道 歡迎比較

特為全加拿大免費保養服務中心  
以下各名廠的錄影機、音響器材、電視機等產品，只要買於加拿大國內，無論何處，如在保養期內，可得到免費修理、免費服務，專為方便和給僑胞更好的服務

WARRANTY SERVICE CENTRE  
ZENITH, SANYO, FISHER, SONY, RCA, TOSHIBA, AIWA, SHARP  
VCR, VIDEO DISC, STEREO, TV.

特設 先鋒汽車音響修理與安裝  
Tel: 876-8320

## 何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面  
電話: (604) 688-2933, 681-5848.

預約影相  
免費泊車  
(請先用電話安排泊車)  
合家影 入籍相 (黑白) 4張4.80  
護照相 (彩色) 4張8.80  
香英影 紀念相 免費送4X5一張  
合家相  
其他結婚相 (新娘禮服免費借用)  
家庭相、學生相、賀辦相、彩色  
磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會士  
B.C.省國際沙龍評判員  
曾榮獲B.C.省冠軍獎。

## 防盜

供應家庭及工商  
各界下列產品: (工廠) 324-1020  
(住宅) 874-1428  
防盜花窗、大小鐵閘、  
花園欄杆、貨車鐵架、  
交貨快捷、上門燒焊。

鐵窗鐵門 每日24  
小時保護  
家庭財物及家人安全  
平均每月只用4.20元

## 內障眼特效藥

新宗義補眼丸 功能消除眼內障  
力，根治眼疾，怕光目眩，服後令你回復視  
力，可避免戴眼鏡之不便。中國眼科醫生  
樂於介紹採用香港發行。電話: 581-0066  
中國補藥之王。名震中外。專醫男子虧弱  
新宗義補眼丸 久服久見功  
無不靈驗。久服久見功  
電話: 581-0066  
代理: 溫哥華信參茸行  
加拿大: 中和行 各埠藥行均有代售

## 在加付款 國內提貨

△飛鵬牌自行車 廣州提貨 \$135.00  
△鸚鵡牌14吋彩色電視機 廣州提貨 \$580.00  
△樂得利牌雙槽洗衣機 廣州、年度提貨 \$220.00  
△永康牌手扶拖拉機 佛山、新會、廣州、海口、  
汕頭提貨 \$1512.00  
東莞 (加60元運費) 珠海 (加70元運費)  
訂購處: 捷高有限公司 溫哥華老匯西街六〇六號  
TEL: 872-3955

## 新分行 開幕大酬賓

1261 SEYMOUR ST. VANCOUVER  
669-4420  
超級噴油原價 \$399.95 現價 \$249.95  
剪此廣告 減收 \$150

## 左筆權

大預言家  
精批命理、標準論相  
龜卜易卦、天星擇日  
精究陰陽風水定向  
新知舊雨、移玉駕臨  
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 1Y5  
溫哥華唐人區舖街611號  
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)

## 雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.  
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211  
專門修理美國各種汽車  
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW  
政府執照·經驗技師  
鄭宗發君主理  
各項修理 絕對妥當  
價錢公道  
1344 FRANKLIN ST.  
後巷  
EAST HASTINGS  
營業時間: 週一至週五  
上午九時至下午六時 (請電話預約)  
週六上午九時至下午四時

## 勝利汽車修理廠

VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.  
1835 TRIUMPH ST. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3  
Phone: 255-1726

Specializing in:  
- Custom Painting & Bodywork  
- Frame Straightening & Wheel Alignment  
- Complete Mechanical Repair  
I.C.B.C. Claims

代辦 I.C.B.C. 一切手續。  
全車身噴油翻新由二百九十五元起。  
ICBC 修理費如超過八百元者 (全車身免費噴油)。  
ICBC 或私人修理費如超過五百元者 (免費 TUNE UP) 廠收零件一律七五折優待。  
專人修理大小汽車工程。  
價錢特平，新張期內，凡持此廣告來，一律七五折優待。

POWELL  
TRIUMPH  
VICTORIA  
FRANKLIN  
HASTINGS

## Maaco AUTO PAINTING & BODYWORKS

超級噴油包括:  
◆ 清潔全車身  
◆ 修補車身花痕  
◆ 磨滑及噴保護底油  
◆ 膠貼安窗邊電鍍  
◆ 科學方法清除舊油  
◆ 採用本公司特別底油 (MAACO-PRIMACO SEALER) 保護車身  
◆ 共噴三層本公司 MAACO 高級油漆噴受  
◆ 經有溫度控制燭燭燭乾  
◆ 另贈送修補油漆一罐 免費估價  
ICBC 工作及噴油，保證妥當  
特價優待以下地址同時舉行  
2447 Beta Avenue Burnaby Ph. 294-5366  
8 11591 Bridgeport Road Richmond Ph. 270-1517  
經本公司噴油已超過兩百萬架汽車，閣下之座駕車也考慮由我們代噴油翻新嗎?

## 萬國駕駛學校

想考取車牌，欲聘馳無阻請即洽:  
地址: 206 東六街及維多利亞街 223 號  
電話: 254-2805 校長 楊友權  
872-0058  
教導經驗豐富 學教容易快捷  
全埠收費最平 效果保證最好

## 安全駕駛學校

安全實用·捷法速成  
筆試路試·收費公平  
請電: 876-8434  
(MIKE) 周炳麟

## 通達駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL  
No. 6, 246 EAST BROADWAY, (BROADWAY AND KINGSWAY) VANCOUVER, B.C. 電話 321-7324 251-5015  
學費特平 每時19元  
八鐘136元 免費接送  
教授考取筆試

## 城市駕駛學校

City Driving School  
4 4 8 4 維多利亞街  
電話 874-4544 蘇偉勝  
教師經驗豐富，精通國粵客英  
語，耐心教授指導考取筆試。(專誠為僑胞服務)

## 王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL  
地址: 7229 維多利亞街 57 街  
本校教師，全線經驗最豐富，保證捷法速成，普通班 \$125 元，絕不拖鐘。  
教師電話:  
唐達良 253-3825  
王志龍 325-7965

## LOVAL DRIVING SCHOOL LTD.

安全駕駛學校  
207-2121 KINGSWAY, VAN., B.C. 全  
收費公道 歡迎補鐘  
各級筆試的士牌等 130  
教師日夜電話 元  
周炳麟: 876-8434 黃渭賢: 681-0430 日間  
327-6446 晚間

## 國際駕駛學校

International Driving Academy  
地址 386 號嘉士定東街 電話 684-3044  
師資優良 經驗豐富 精通粵國粵英語  
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢  
實習全科課程 139 元八小時  
特價速成班 110 元六小時  
校長 林伯茂 電話 684-6039  
教師 馮尚榮 電話 879-0319

## 宇宙駕駛學校

Universe Driving School  
地址: 百老匯街 119 號 7 室  
免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考試班  
特價八小時課程 \$136  
電話: 874-2524  
320-437-9617

## 高級駕駛學校

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL  
專人輔導英語筆試  
CLASS 4 5 6  
872-8717

## 京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL  
3351 KINGSWAY  
歷史悠久，經驗豐富  
教師黎美英 MAY LAI  
434-5982 (廿四小時)  
全線 130 元

## 聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)  
地址: 825 號嘉士定東街 & HAWK (近唐人街)  
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成  
耐心教授 免費接送 日日考 筆試路試  
七週年紀念 8 小時 \$145  
酬賓大特價 6 小時 \$120  
電話: 321-3371 或 253-1333 曹先生

## 香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.  
地址: 域多利街 5869 號  
電話: 321-3722  
考 專 免 收 師  
取 人 費 費 資  
筆 指 接 驗 優  
試 導 送 豐 良  
校長: 方勵強夫人 電話: 298-4623

## 嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL  
4352 FRASER ST. VANCOUVER, B.C.  
歷史悠久 經驗豐富  
全線 130 元，並有筆試班。  
馮坤威校長 294-4009

住厨  
年加  
平夾  
造力  
東主  
▲唐  
士

**\$ 2999**  
**全程22天**  
**!!** .....  
**●南京 ●北京**

  
**領隊 DANNY LOWE**  
**住家：437-1785**


期  
 41  
 1

如有  
請與華  
李雲  
二君

**全層出租**  
 廚房一廳，交通方便，  
 門上，百老匯及乃路  
 門上請電：八七六、  
 〇三黃。

**新裝平土庫**  
 東八街交通方便  
 三房一廳大房書樓  
 整潔明亮。電255。  
 8或254。296

**栢文出租**  
 一房一廳，廚廁齊備，  
 有地氈，免費洗衣，近  
 食及乃盧街。  
 電話：二五四、三七八

<p><b>暗市黨 殯儀館</b>  <b>ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL</b>          304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)</p> <p><b>往嚙世外甘甜</b></p>  <p><b>盡享人間福祿</b></p>	<p><b>FLOWER. GALLERY</b>          111 E. PENDER ST. VAN. ☎ 687-5785          華埠片打東街111號</p> <p><b>花廊</b> 歡迎訂造各式:  <b>鮮花、絲花</b>          花籃、花球、花圈</p>	<p><b>好路花舖</b>          GOODWAY MARKET          4033 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C.          電話: 874-3723</p> <p><b>價錢公平</b></p> <p>四結花球 歡迎          季塔園計迎          時花新光          花牌字頭</p>	<p><b>加拿大花舖</b>          FLOWERS FOR ALL OCCASION          CANADA FLORIST          4726 CANADA WAY          BURN. B.C.          PHENIX: 298-0522</p> <p>花牌插花 花圈花球 花籃世界 花樣美觀</p>	<p><b>鋪花蓮月</b>          LISA FLORIST          3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.          Bus: 872-4124          Res: 434-1423</p> <p><b>代理處:</b>          片打街東          一二一號          芸生</p>	<p>如蒙賜顧 恕不勝時 厚慰芳心 祈為見諒</p> <p>如欲安排殯儀事，我可以幫助你，如需要時，並代選擇，價銀最平，請見我們。</p> <p>冠森靈柩公司白</p>
<p>如有垂詢，請與華人經理：  <b>李顯理 雲龍</b>          二君接洽          電話：254-2821 (24小時)</p> <p>* 寬大禮堂 * 免費停車          * 棺木山地 * 包辦一切          * 服務週到 * 價錢公道          * 任何宗教儀式不拘</p>	<p><b>預售墓地</b></p> <p>本公司特設預售墓          地、墓碑、骨灰盅、雲          石陵墓等服務，俾僑胞          可作未雨綢繆，不至受          來臨渴掘井，更可免受          通貨膨脹之苦而累及家          人。詳情請與</p> <p><b>雲龍 (Winston Woon)</b> 接洽          辦事處電話：254 3043          住宅電話：271 1663          687 1986 傳呼機：2704</p>	<p><b>親情常在</b></p> <p>Mount Pleasant Chapel          寬大禮堂 多種儀式 收費合理 各式棺木 免費隨地 意木車場 供客使用</p> <p>特將華人顧問  <b>KELVIN KAN</b>          為僑胞服務</p> <p>地址 306 E. 11th AVE.          電話 876-2161</p>	<p><b>文華花店</b>          Mandarin Florist          154 E. Pender St. (China Town)          Van. B.C.          Tel: 687-9605</p> <p>結新盆四本 婚型栽季吉 花設樹鮮常 球計木花備</p> <p>無僑花 任胞團籃 歡光花襟 迎顧牌花</p>	<p><b>Consumer Casket Centre!</b>          324-1688          1879 EAST 8TH AVE.          VANCOUVER, B.C.</p>	

# 露透柱世何員委協政國中 權實無組小期渡過 織組詢諮個一是只

## 政施府港預干組小來將恐謂泰麗徐范



【本報記者何世柱專訪】中國政府駐港特派員何世柱昨日表示，中國政府對香港前途問題，目前正處於「過渡期」，但過渡期並不是一個具體的時期，而是一個過程。他強調，中國政府對香港前途問題，目前正處於「過渡期」，但過渡期並不是一個具體的時期，而是一個過程。他強調，中國政府對香港前途問題，目前正處於「過渡期」，但過渡期並不是一個具體的時期，而是一個過程。

### 澳門立法會 候選人名單 昨日下午正式公佈

【本報記者何世柱專訪】澳門立法會候選人名單，昨日下午正式公佈。名單中包括多名知名人士，如澳門各界代表、學者、商界領袖等。何世柱表示，中國政府對澳門前途問題，目前正處於「過渡期」，但過渡期並不是一個具體的時期，而是一個過程。他強調，中國政府對澳門前途問題，目前正處於「過渡期」，但過渡期並不是一個具體的時期，而是一個過程。

### 區議員尹德勝建議成立 聯合經濟發展小組

#### 取代現時所討論之過渡期聯合監察

【本報記者何世柱專訪】區議員尹德勝昨日在立法會提出建議，成立一個聯合經濟發展小組，以取代現時所討論之過渡期聯合監察小組。尹德勝表示，這個小組將由香港、澳門、台灣及中國大陸的經濟界人士組成，旨在促進四地之間的經濟合作與發展。

### 不應考慮九七問題 否則九七前一年發生謀殺案該怎麼辦

【本報記者何世柱專訪】區議員尹德勝昨日在立法會提出建議，不應考慮九七問題，否則九七前一年發生謀殺案該怎麼辦。他認為，在九七問題尚未解決之前，討論九七問題是不現實的，且可能導致社會動盪。

### 英將在港設辦事處 收集香港人 對協議意見

【本報記者何世柱專訪】英國政府昨日表示，將在香港設立辦事處，收集香港居民對中英聯合聲明草案的意見。英國政府表示，這個辦事處將由英國駐港領事館負責，旨在聽取香港各界對中英聯合聲明草案的意見，並向英國政府提供參考。

### 港聞

#### 搜出彈藥 土瓜灣道

【本報記者何世柱專訪】警方昨日在土瓜灣道搜出大量彈藥，包括手榴彈、步槍彈等。警方表示，這些彈藥是從一名可疑男子身上搜出的，目前該男子已被警方逮捕。

#### 港人認法官判案時 不應考慮九七問題

【本報記者何世柱專訪】香港法律界人士昨日表示，法官在判案時不應考慮九七問題。他們認為，法官的職責是根據法律進行判決，而不應受到政治因素的干擾。

#### 港人認法官判案時 不應考慮九七問題

#### 港人認法官判案時 不應考慮九七問題

**寶城 海鮮酒家**  
ABBOTT SEAFOOD RESTAURANT  
228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司斜對面)  
訂座電話: 684-1044

**家酒陶陶**  
102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

**桃園餐室**  
HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

**利口福飯店**  
Delightful Food Restaurant  
片打街二百七十七號 電話: 684-1191 684-1192  
營業時間: 每日上午十一時至下午九時  
逢星期三休息

每席	供應	清蒸海上鮮	紅燒海上鮮	當紅炸子雞	脆皮炸子雞	北菇扒時蔬	蒜茸炒時蔬	揚州炒飯	紅豆沙	合時生果
每席	供應	清蒸海上鮮	紅燒海上鮮	當紅炸子雞	脆皮炸子雞	北菇扒時蔬	蒜茸炒時蔬	揚州炒飯	紅豆沙	合時生果

**新都城 海鮮酒家**  
NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT  
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.  
TEL: (604) 681-1828

天天茶市 · 中午快餐 · 生猛海鮮  
精美小菜 · 壽筵喜酌 · 豐儉隨意

特價酬賓席 (預定)  
冷盤拼盤、清蒸海上鮮、紅燒海上鮮、當紅炸子雞、脆皮炸子雞、北菇扒時蔬、蒜茸炒時蔬、揚州炒飯、紅豆沙、合時生果

**寶盛盛玉酒**  
新張營業  
\* 早午茶市 \*  
\* 晚飯小菜 \*  
\* 游水海鮮 \*  
\* 壽筵喜酌 \*  
新張期間免茶  
外賣茶市晚飯一律九折優待  
晚飯一律贈送長城公司八五折購物券  
七天營業: 上午十時至晚上十一時

**NEW GOLDEN CROWN SEAFOOD RESTAURANT**  
新金冠海鮮大酒樓  
溫哥華喜士定西街122-128號 Tel: 688-6631  
122-128 W. Hastings St., Van. B.C. 688-6632

精美點心 · 天天茶市  
酒筵喜酌 · 豐儉隨意

特價酬賓席 \$128元	新張海鮮席 \$118元
四寶大拼盤 兩大熱菜 清蒸海上鮮 紅燒海上鮮 當紅炸子雞 脆皮炸子雞 北菇扒時蔬 蒜茸炒時蔬 揚州炒飯 紅豆沙 合時生果	兩大熱菜 清蒸海上鮮 紅燒海上鮮 當紅炸子雞 脆皮炸子雞 北菇扒時蔬 蒜茸炒時蔬 揚州炒飯 紅豆沙 合時生果

**喜萬年酒樓**  
KING'S GARDEN RESTAURANT  
669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

新六和菜 夏季新酬賓席

特價酬賓席 (足十位用) 清蒸海上鮮 紅燒海上鮮 當紅炸子雞 脆皮炸子雞 北菇扒時蔬 蒜茸炒時蔬 揚州炒飯 紅豆沙 合時生果	夏季新酬賓席 (足十位用) 清蒸海上鮮 紅燒海上鮮 當紅炸子雞 脆皮炸子雞 北菇扒時蔬 蒜茸炒時蔬 揚州炒飯 紅豆沙 合時生果
---	--

**松鶴樓**  
FORTUNE PALACE RESTAURANT  
加拿大溫哥華市士嘉堡街2752號 TEL: 438-2821

特別介紹 松鶴樓  
二大熱菜 當紅炸子雞 脆皮炸子雞 北菇扒時蔬 蒜茸炒時蔬 揚州炒飯 紅豆沙 合時生果

特價酬賓席 (足十位用) 清蒸海上鮮 紅燒海上鮮 當紅炸子雞 脆皮炸子雞 北菇扒時蔬 蒜茸炒時蔬 揚州炒飯 紅豆沙 合時生果	特價酬賓席 (足十位用) 清蒸海上鮮 紅燒海上鮮 當紅炸子雞 脆皮炸子雞 北菇扒時蔬 蒜茸炒時蔬 揚州炒飯 紅豆沙 合時生果
---	---

**馬金**  
GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.  
溫哥華細街416號  
416 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵包西餅 結婚禮餅  
生日蛋糕 精美餅券  
冷熱飲品 香滑雪糕

**漢宮大酒樓**  
KINGS LAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street  
Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

上湯焗龍蝦 (足二磅半)  
大熱菜: 鳳凰肉、蟹肉會燕窩、北京片皮鴨、七彩炒時蔬、當紅炸子雞、玉蘭鮮吊片、清蒸游水石斑、生炒牛肉飯、蓮子紅豆沙、新鮮生果 (足十位用)

益食家!!!  
續推出皇牌名菜  
仍祇賣一百二十八元

**正宗韓國菜館**  
Korean Gardens  
韓國式B.B.Q. 自助火鍋 情調幽雅  
電話: 255-5022 255-8625  
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.  
七天營業: 由下午五時至晚上十一時  
星期一至五: 特設午餐 由正午十二時至下午二時

本公司最近自置  
備一流新工場，  
製白油、鵝及特瘦  
油、鵝、鮮鴨、干鵝  
油、王臘鵝、鮮蝦  
鵝、臘梅肉、臘  
餅、歡迎僑胞駕  
選購。

卑詩旅遊業不振

台灣酷熱

奉贈振華聲社粵劇義演

爲文化中心籌建大禮堂而寫

唐樹芬

仙樂飄飄樂天眞  
文化振奮聲聲急  
醉打金枝鼓迎新  
敬唱洛陽今非昔  
律呂調撥振華聲  
義演當衆仁不讓  
人仁君子興德堂  
橘畔洛陽今非昔

義演籌誠建善人  
曲調推陳出出新  
振華聲動義勇仁  
陽斷橋邊雨露身  
文情瀟湘春滿庭  
曲武瀟湘有洗心經  
解囊肯助禮堂成  
猶憐姑嫂半池星

雲埠中華文化中心大堂

興建第三項建設工程！與第二項進入大堂現已進入劃則階段，則劃師繼續由文化中心劃則啟發於多者鄭景明、關靜怡擔任這他的設計，他們為了辦好這件工作，這兩個月來已作了多方考慮和聽取意見，綜合了初初的提議，於本月初向第三期計劃工程委員會報告，在整個中華文化中心計劃，作了適當的調整，而後結合設計完整統一，而又實際利用地段和適應各方面的要求，提供了各大堂用途大堂主要的設計。確定禮堂門面、方向、提議走廊及廣場等混合設計，一方面為大堂給予各界人士有機會利用，另一方面在經濟原則下設立多項用途的場地。

(又訊)我華聲藝術研究社定於七月二日(星期六)下午一時至六時在大堂舉行義演籌款活動，屆時歡迎各界人士踴躍參加。該次義演的票價如下：頭等五元，二等三元，三等二元，四等一元，兒童半價。所得之款將全數撥充興建紀念余世武武術武術學校之用。該校定於明年動工，預計三年內可告竣。該校建成後，將為社會培養大批優秀的武術人才，對弘揚中華文化，促進體育事業的發展，將有極大的貢獻。我華聲藝術研究社負責人表示，希望社會各界人士能踴躍支持，使這項有意義的活動圓滿成功。

埠際足球賽，已於  
末舉行。參加者計  
威華人足總、卡皮

及官非  
獲判無罪

董開質 並

購買膠質，而

史尼加街角經營雜貨士多業的華三名警官持傳票搜查該華人夫婦。人東主謝君夫婦，曾被警方指控經營的街角士多。

涉及協助青少年犯罪活動。該華女夫婦謝天華律師代為辯護，謝律師據理力言，該案宣判於日前定讞。法官麥克黨奴欣然判謝氏夫婦罪名不成立。

緣因謝氏夫婦曾被控涉及出售十八枚飛機給予一年年十四歲男童，該童受警方指使作偽調查，其目的為打擊吸毒癖癮人士。警方以款項交給該名男童讀小學的父親，一九八四年三月廿八日改名為李少雄，然後一次出售鴉片，不是非法之事，而該大律師指出，在加拿大，

大的慶視會，計有音  
，舞蹈，手工藝品，  
及汽車等

七月十一日立碑，為一個個在西方殖民地中兄弟會立的碑。

華裔少女當選

多倫多市小姐

多倫多市小姐(多倫多訊)一九九〇年多倫多市小姐當選的毛里斯來的一名華裔少女當選，這是多倫多市舉行八十四年來首度由非白人小姐當選。

廿四歲的班納迪李，是多大學生，她將在加拿大小姐選美中，代表多倫多市與馬里士位於非洲海岸一千里外的印度洋岸(不久將與毛里斯來，加上一熱帶島嶼，因為一個熱帶的李小姐，加拿大的冬季氣候，無

共同慶祝云。

至德總堂開

至德總堂開

（雲訊）本埠總堂有要事待商，七月廿二日（即星期一）下午一時在跑馬堂禮堂召開全體會議，凡該堂宗親屆時敬請踴躍出席共策進行云。

陽 一九

墳嫂姑畔橋

<p>如何選購生意 Street. 604/682-2141</p>	<p><b>845-8755</b> 敬請各界留意。 大漢公報謹啓</p>
<p><b>東房電器</b> APPLIANCE SERVICE 1141 STREET VANCOUVER B.C. 電話: 253-4706 24小時服務</p>	<p><b>經驗招牌</b> 專營廚房各種電器傢俬 快捷水喉 1-253-5661</p>  <p>FRIDGES FREEZERS</p>

4502 Main Street  
 Stadium Market  
 4899 Main Street  
 Brown's Market  
 5430 Main Street  
 Disco Produce  
 5685 Main Street  
 Kwok Yick  
 6579 Victoria Drive  
 Fruit Market  
 5891 Victoria Drive  
 Best Produce  
 5095 Victoria Drive  
 Arm's Grocery  
 2202 Commercial Drive  
 Solo Market  
 2595 Commercial  
 Kingsgate Market  
 1395 E. 33rd Ave.,  
 U-Save Market  
 4194 Fraser St.,  
 Clark Market  
 2823 Clark Drive  
 Wayne's Grocery  
 2443 Nanaimo  
 Lucky Market  
 2262 Nanaimo  
 Moore's Grocery  
 1020 Nanaimo  
 Happy Market  
 1605 Renfrew  
 Hastings Market  
 2190 E. Hastings  
 Best Food Market  
 2018 E. Hastings  
 華寶市場  
 8131 Park Rd., Richmond  
 中華特價中心  
 6200 No.3 Road Richmond  
 元豐公司  
 11700 Cambie Rd., Richmond.

**鋼琴調音**

個別教授：  
古 琴，揚琴，二胡，琵琶  
蕭，笛，笙，及粵曲演唱

環球電器有限公司  
4109 FRASER STREET.  
VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

---

安裝修理 商店住宅  
水喉電器 價錢相宜  
電話民仔 RICHARD  
BUS: 877-1626 RES: 874-7829